

Duhová víla, Hana Hegerová  
Traduction de Martina Zezulová - La fée arc-en-ciel

<p>Koukej kapky se koulí Mám jich na dlaní víc než ty Jsi paní vod Já ptám se tě jsou-li Tvým dlaním mé kapky vhod</p> <p>Pokud se deště dotýká Já / Vím že jsem hloupá Chtěl jsem jen říct / Máš se mnou jen trápení Ty přece víš / že duha nám stoupá Září musíme blíž jsme krásně promočeni</p> <p>R: Koukej koukej duhový sál Koukej koukej duhový bál A na tom bále chybí král</p> <p>Jsem duhová víla A co jsem já ? V tvém pohledu slunce mám Už nesu mrak Jsem růžově bílá Tančím koukej se jak</p> <p>Pokud se tance dotýká můj rytíři vánku mám tasit meč Máš ve dlani úděl náš Vrhnu se v seč Tvým hořícím spánkům Dávám duhovou stráž Co voní po heřmánku</p> <p>R: Stoupá stoupá duhový sál Houpá houpá duhový bál Ted' abych v pohádce hrál</p>	<p>Regarde, les gouttes boulent Dans ma paume, j'en ai plus que toi Tu es la maîtresse des eaux Moi, je te demande : est-ce que mes gouttes conviennent à ta peau</p> <p>Et quand elle touche la pluie Moi, je sais que je suis naïve Je voulais juste dire Avec moi, tu t'es ennuyé Tu le sais bien que l'arc-en-ciel monte Il brille, approche-toi, il est tien Nous sommes joliment mouillés</p> <p>La salle arc-en-ciel : regarde, regarde Le bal arc-en-ciel : regarde, regarde Dans ce bal, c'est le roi qui manque</p> <p>Je suis fée d'arc-en-ciel Et moi ? Tu me lâches ? Dans ton regard, j'ai du soleil J'apporte déjà un nuage Je suis rose blanche Je danse, regarde, comme un ange</p> <p>Quand elle touche la danse mon chevalier de la brise dois-je dégainer l'épée Dans ta paume, tu as notre destin Dans un duel, je me suis jeté A tes sommeils enflammés Je donne un garde arc-en-ciel Qui sent bon la camomille pressée</p> <p>Elle monte, elle monte, la salle arc-en-ciel Il balance, il balance, le bal arc-en-ciel Je devrais jouer dans un conte au miel</p>
---	---

<p>Koukej duha se ztrácí To ustal déšť mám pojednou z lásky strach To se ti zdá Vždyť zpívají ptáci Tak vezmi růži a najdi jí práh Ať vůni nepostrácí</p> <p>Já jsem duhová víla A paní vod Mé oči jsou déšť a jas To všechno vím Jsem růžově bílá A všechno slunce i váha je v nás Si zkrátka moje milá.</p> <p>R: Stoupá stoupá duhový sál Houpá houpá duhový bál A zatím není To dál.</p>	<p>Regarde, l'arc-en-ciel disparaît La pluie a bientôt fini de tomber Tout à coup j'ai peur de l'amour Ce n'est qu'une apparence Les oiseaux se remettent à chanter Prends une rose, trouve donc un seuil moins lourd Qu'elle ne perde son parfum si parfait</p> <p>Je suis fée d'arc-en-ciel Et la maîtresse des eaux Mes yeux sont la brillance et la pluie Je sais tout cela Je suis rose blanche En nous, il y a tout le poids, le soleil et la nuit Tu es mon amour, ma réponse est franche</p> <p>Elle monte, elle monte, la salle arc-en-ciel Il balance, il balance, le bal arc-en-ciel Plus loin, il n'y a même plus de voyelle...</p>
--	---

<http://www.karaoketexty.cz/texty-pisni/zagorova-hana/duhova-vila-27320>